



Grand Conseil  
Service parlementaire

Grosser Rat  
Parlamentdienst

CANTON DU VALAIS  
KANTON WALLIS

## LA SEANCE EN QUELQUES MOTS

Vendredi matin 15 novembre 2013

### DIE SITZUNG IN KÜRZE

Freitagvormittag, 15. November 2013

1. **Lecture**

Décision concernant l'octroi d'un crédit d'engagement pour la période 2014-2016 destiné au soutien financier des festivités du bicentenaire du canton du Valais et des autres événements prévus en 2015

**Lesung**

Beschluss betreffend die Gewährung eines Verpflichtungskredits für den Zeitraum 2014-2016 als finanzielle Unterstützung für die Feierlichkeiten zum 200-Jahr-Jubiläum des Kantons Wallis und für andere 2015 geplante Anlässe

Décidée par le Grand Conseil par 109 Oui contre 0 Non et 0 abstention.  
[Vom Grossen Rat beschlossen mit 109 Ja zu 0 Nein bei 0 Enthaltungen.](#)

**Traitements: Département de l'économie, de l'énergie et du territoire (DEET)**

**Behandlungen: Departement für Volkswirtschaft, Energie und Raumentwicklung (DVER)**

2. Motion Urs Kuonen, CVPO, Rainer Studer (suppl.), CVPO, et cosignataires concernant: simplifier les acquits de récolte (14.11.2012) (4.0008 anc. 4.230)  
Motion Urs Kuonen, CVPO, Rainer Studer (Suppl.), CVPO, und Mitunterzeichnenden betreffend weniger Aufwand für die Erntebescheinigungen (14.11.2012) (4.0008 ehem. 4.230)

Sur proposition de l'auteur, la motion est transformée en postulat. Le postulat n'est pas combattu; il est donc transmis au Conseil d'Etat pour exécution.  
[Auf Antrag des Urhebers wird die Motion in ein Postulat umgewandelt. Das Postulat wird nicht bekämpft und mithin an den Staatsrat zum Vollzug überwiesen.](#)

3. Postulat ADG (SPO-PS-VERTS-PCS), par Gilbert Truffer (suppl.), concernant les centrales hydrauliques à tourbillons comme partie intégrante du tournant énergétique (15.11.2012) (4.0009 anc. 4.231)  
Postulat ADG (SPO-PS-VERTS-PCS), durch Gilbert Truffer (Suppl.), betreffend Vortex-Wasserkraftwerke als Bestandteil der Energiewende (15.11.2012) (4.0009 ehem. 4.231)

Ce postulat n'est pas combattu; il est donc transmis au Conseil d'Etat pour exécution.  
[Dieses Postulat wird nicht bekämpft und mithin an den Staatsrat zum Vollzug überwiesen.](#)

4. Postulat CSPO, par Gilbert Loretan, concernant les expatriés, une ressource inexploitée (15.11.2012) (4.0010 anc. 4.234)  
Postulat CSPO, durch Gilbert Loretan, betreffend Abgewanderte – eine brachliegende Ressource (15.11.2012) (4.0010 ehem. 4.234)

Ce postulat est refusé sans vote.  
[Dieses Postulat wird ohne Abstimmung abgelehnt.](#)

5. Postulat PDCC, par Anne-Lyse Salamin Perruchoud (suppl.), Laurent Tschopp (suppl.), Grégoire Dussex et Beat Eggel (suppl.), concernant un fonds en faveur du tourisme (15.11.2012) (4.0011 anc. 4.236)  
Postulat PDCC, durch Anne-Lyse Salamin Perruchoud (Suppl.), Laurent Tschopp (Suppl.), Grégoire Dussex und Beat Eggel (Suppl.), betreffend Tourismusfonds (15.11.2012) (4.0011 ehem. 4.236)

Ce postulat n'est pas combattu; il est donc transmis au Conseil d'Etat pour exécution.  
[Dieses Postulat wird nicht bekämpft und mithin an den Staatsrat zum Vollzug überwiesen.](#)

6. Motion PLR, par Fabien Girard (suppl.), concernant: pour des bulletins d'arrivée électronique (11.12.2012) (4.0012 anc. 4.239)  
Motion PLR, durch Fabien Girard (Suppl.), betreffend elektronische Meldescheine (11.12.2012) (4.0012 ehem. 4.239)

Cette motion est refusée sans vote.  
[Diese Motion wird ohne Abstimmung abgelehnt.](#)

7. Postulat ADG (SPO-PS-VERTS-PCS), par Jérémie Pralong, Benoît Blanchet et Julien Délèze (suppl.), concernant le potentiel énergétique des eaux usées: une énergie sans fin et «propre» (13.12.2012) (4.0015 anc. 4.243)  
Postulat ADG (SPO-PS-VERTS-PCS), durch Jérémie Pralong, Benoît Blanchet und Julien Délèze (Suppl.), betreffend energetisches Potenzial des Abwassers: eine unerschöpfliche und «saubere» Energiequelle (13.12.2012) (4.0015 ehem. 4.243)

Ce postulat est déjà réalisé.  
[Dieses Postulat ist bereits realisiert.](#)

**Développements: Département de l'économie, de l'énergie et du territoire (DEET)**  
**Entwicklungen: Departement für Volkswirtschaft, Energie und Raumentwicklung (DVER)**

8. Motion UDC, par Charles Clerc, François Pellouchoud et Grégory Logean, concernant: dénonçons l'accord intercantonal sur les marchés publics en soutien à notre économie locale (11.06.2013) (4.0038)  
Motion UDC, durch Charles Clerc, François Pellouchoud und Grégory Logean, betreffend Unterstützung der lokalen Wirtschaft durch die Kündigung der Interkantonalen Vereinbarung über das öffentliche Beschaffungswesen (11.06.2013) (4.0038)

Cette motion est retirée.  
[Diese Motion wird zurückgezogen.](#)

9. Interpellation AdG/LA, par Gaël Bourgeois, Julien Délèze (suppl.) et Jérémie Pralong, concernant: questions quant à l'exécution de la Lex Koller (11.06.2013) (4.0039)  
Interpellation AdG/LA, durch Gaël Bourgeois, Julien Délèze (Suppl.) und Jérémie Pralong, betreffend Fragen zum Vollzug der Lex Koller (11.06.2013) (4.0039)

Le Conseiller d'Etat Jean-Michel Cina répond à cette interpellation.  
[Staatsrat Jean-Michel Cina beantwortet diese Interpellation.](#)

10. Interpellation AdG/LA, par Gaël Bourgeois, Jérémie Pralong et Julien Délèze (suppl.), concernant la résistance des barrages en cas de tremblement de terre (11.06.2013) (4.0040)  
Interpellation AdG/LA, durch Gaël Bourgeois, Jérémie Pralong und Julien Délèze (Suppl.), betreffend Erdbebensicherheit der Staudämme (11.06.2013) (4.0040)

Le Conseiller d'Etat Jean-Michel Cina répond à cette interpellation.  
[Staatsrat Jean-Michel Cina beantwortet diese Interpellation.](#)

11. Motion Julien Délèze (suppl.), AdG/LA, Gaël Bourgeois, AdG/LA, Jérémie Pralong, AdG/LA, et Didier Fournier, AdG/LA, concernant: pour une loi d'application à jour en matière d'aménagement du territoire (11.06.2013) (4.0041)  
Motion Julien Délèze (Suppl.), AdG/LA, Gaël Bourgeois, AdG/LA, Jérémie Pralong, AdG/LA, und Didier Fournier, AdG/LA, betreffend: Für ein aktuelles Ausführungsgesetz in Sachen Raumplanung (11.06.2013) (4.0041)

Par 101 voix contre 17 et 1 abstention, le Grand Conseil refuse cette motion.  
[Mit 101 gegen 17 Stimmen bei 1 Enthaltung lehnt der Grosse Rat diese Motion ab.](#)

12. Postulat Julien Délèze (suppl.), AdG/LA, Gaël Bourgeois, AdG/LA, Jérémie Pralong, AdG/LA, et Didier Fournier, AdG/LA, concernant: pour une gestion cohérente de l'aménagement du territoire de notre canton (11.06.2013) (4.0042) **retiré par l'auteur**  
Postulat Julien Délèze (Suppl.), AdG/LA, Gaël Bourgeois, AdG/LA, Jérémie Pralong, AdG/LA, und Didier Fournier, AdG/LA, betreffend: Für eine kohärente Verwaltung der Raumplanung in unserem Kanton (11.06.2013) (4.0042) **vom Autor zurückgezogen**
13. Interpellation PLR, par Georges Tavernier, concernant l'analyse de l'impact de la LEX Weber et de la LAT sur l'économie et nos finances publiques (12.06.2013) (4.0043)  
Interpellation PLR, durch Georges Tavernier, betreffend Analyse der Auswirkungen der Lex Weber und der RPG-Revision auf unsere Wirtschaft und die öffentlichen Finanzen (12.06.2013) (4.0043)

Le Conseiller d'Etat Jean-Michel Cina répond à cette interpellation.  
[Staatsrat Jean-Michel Cina beantwortet diese Interpellation.](#)

14. Postulat Jérémie Pralong, AdG/LA, Fabien Schafeitel (suppl.), PDCC, et Narcisse Crettenand, PLR, concernant le patrimoine hydroélectrique valaisan: cadeau empoisonné ou ruée vers l'or? (12.06.2013) (4.0044)  
Postulat Jérémie Pralong, AdG/LA, Fabien Schafeitel (Suppl.), PDCC, und Narcisse Crettenand, PLR, betreffend Walliser Wasserkraft: Fluch oder Segen? (12.06.2013) (4.0044)

Par 73 voix contre 45 et 2 abstentions, le Grand Conseil refuse ce postulat.  
[Mit 73 gegen 45 Stimmen bei 2 Enthaltungen lehnt der Grosse Rat dieses Postulat ab.](#)

15. Interpellation PDCC, par Sébastien Roh, concernant: quelle stratégie pour la commercialisation des vins du Domaine du Grand Brûlé? (13.06.2013) (4.0045)  
Interpellation PDCC, durch Sébastien Roh, betreffend Strategie für die Vermarktung der Weine des Weinguts Grand Brûlé (13.06.2013) (4.0045)

Le Conseiller d'Etat Jean-Michel Cina répond à cette interpellation.  
[Staatsrat Jean-Michel Cina beantwortet diese Interpellation.](#)

16. Postulat CSPO, par Diego Clausen, concernant la géothermie: l'utilisation de la chaleur du sol (13.06.2013) (4.0046)  
Postulat CSPO, durch Diego Clausen, betreffend Geothermie – Nutzung der Erdwärme (13.06.2013) (4.0046)

Ce postulat n'est pas combattu; il est donc transmis au Conseil d'Etat pour réponse.  
[Dieses Postulat wird nicht bekämpft und mithin an den Staatsrat zur Beantwortung überwiesen.](#)

17. Interpellation AdG/LA, par German Eyer, concernant l'effet couperet de l'initiative Weber: l'AdG exige la mise sur pied des Etats généraux de l'emploi! (13.06.2013) (4.0047)  
Interpellation AdG/LA, durch German Eyer, betreffend Auswirkungen der Zweitwohnungsinitiative: Die AdG fordert die Durchführung einer Beschäftigungskonferenz! (13.06.2013) (4.0047)

Le Conseiller d'Etat Jean-Michel Cina répond à cette interpellation.  
[Staatsrat Jean-Michel Cina beantwortet diese Interpellation.](#)

18. Interpellation UDC, par Jérôme Desmeules (suppl.), concernant: irrégularités à l'Office juridique du SRFG? (14.06.2013) (4.0048)  
Interpellation UDC, durch Jérôme Desmeules (Suppl.), betreffend Unregelmässigkeiten beim Rechtsamt der DGBG (14.06.2013) (4.0048)

Le Conseiller d'Etat Jean-Michel Cina répond à cette interpellation.  
[Staatsrat Jean-Michel Cina beantwortet diese Interpellation.](#)

19. Postulat PDCC, par Pascal Rey, Jean-Claude Savoy, Stéphane Pont (suppl.) et Marcel Bayard, concernant des outils législatifs à l'attention des communes (14.06.2013) (4.0049)  
Postulat PDCC, durch Pascal Rey, Jean-Claude Savoy, Stéphane Pont (Suppl.) und Marcel Bayard, betreffend Gesetzgebungswerkzeuge für die Gemeinden (14.06.2013) (4.0049)

Ce postulat n'est pas combattu; il est donc transmis au Conseil d'Etat pour réponse.  
[Dieses Postulat wird nicht bekämpft und mithin an den Staatsrat zur Beantwortung überwiesen.](#)

20. Postulat AdG/LA, par Gaël Bourgeois, Julien Délèze (suppl.) et Jérémie Pralong, concernant: nos offices de Poste en danger imminent de mort... (10.09.2013) (4.0051)  
Postulat AdG/LA, durch Gaël Bourgeois, Julien Délèze (Suppl.) und Jérémie Pralong, betreffend: Poststellen-Sterben (10.09.2013) (4.0051)

Ce postulat n'est pas combattu; il est donc transmis au Conseil d'Etat pour réponse.  
[Dieses Postulat wird nicht bekämpft und mithin an den Staatsrat zur Beantwortung überwiesen.](#)

21. Interpellation Christophe Clivaz, Les Verts, et Marylène Volpi Fournier, Les Verts, concernant des taxes communales sur les résidences secondaires (10.09.2013) (4.0052)  
Interpellation Christophe Clivaz, Les Verts, und Marylène Volpi Fournier, Les Verts, betreffend kommunale Zweitwohnungstaxe (10.09.2013) (4.0052)

Le Conseiller d'Etat Jean-Michel Cina répond à cette interpellation.  
[Staatsrat Jean-Michel Cina beantwortet diese Interpellation.](#)

22. Interpellation CVPO, par Philipp Matthias Bregy et Beat Rieder, concernant: l'initiative sur les résidences secondaires assèche-t-elle le marché de l'emploi en Valais? (10.09.2013) (4.0053)  
Interpellation CVPO, durch Philipp Matthias Bregy und Beat Rieder, betreffend: Trocknet die Zweitwohnungsinitiative den Walliser Arbeitsmarkt aus? (10.09.2013) (4.0053)

Le Conseiller d'Etat Jean-Michel Cina répond à cette interpellation.  
[Staatsrat Jean-Michel Cina beantwortet diese Interpellation.](#)

## Urgences Dringlichkeiten

23. Interpellation urgente groupe PDCC, par Serge Métrailler, concernant Baustopp immédiat des chantiers de construction: la nouvelle politique anticyclique de l'Etat du Valais? (12.11.2013) (5.0034)  
Dringliche Interpellation PDCC-Fraktion, durch Serge Métrailler, betreffend sofortiger Baustopp auf den Baustellen: Soll das die neue antizyklische Politik des Staates Wallis sein? (12.11.2013) (5.0034)

Le Conseiller d'Etat Maurice Tornay répond à cette interpellation.  
[Staatsrat Maurice Tornay beantwortet diese Interpellation.](#)

24. Postulat urgent groupe UDC, par Grégory Logean, Nadine Reichen (suppl.) et Jean-Luc Addor, concernant: pour l'uniformisation et le durcissement de la pratique romande en matière d'exécution des peines (12.11.2013) (3.0061)  
Dringliches Postulat UDC-Fraktion, durch Grégory Logean, Nadine Reichen (Suppl.) und Jean-Luc Addor, betreffend Vereinheitlichung und Verschärfung der Westschweizer Strafvollzugspraxis (12.11.2013) (3.0061)

Ce postulat n'est pas combattu; il est donc transmis au Conseil d'Etat (dans le sens de sa réponse) pour exécution.  
[Dieses Postulat wird nicht bekämpft und mithin an den Staatsrat \(im Sinne seiner Antwort\) zum Vollzug überwiesen.](#)

25. Interpellation urgente du groupe AdG/LA, par Madeline Heiniger, Barbara Lanthemann (suppl.) et Célestin Tamarcaz (suppl.), concernant: Fillette privée de sa mère pour des raisons administratives: Inacceptable (12.11.2013) (3.0062)  
Dringliche Interpellation AdG/LA-Fraktion, durch Madeline Heiniger, Barbara Lanthemann (Suppl.) und Célestin Tamarcaz (Suppl.), betreffend inakzeptable Zwangstrennung von Mutter und Tochter aus administrativen Gründen (12.11.2013) (3.0062)

Le Conseiller d'Etat Oskar Freysinger répond à cette interpellation.  
[Staatsrat Oskar Freysinger beantwortet diese Interpellation.](#)

26. Interpellation urgente groupe PLR, par Christophe Claivaz, concernant la situation des prisons valaisannes: le chef du DFS cherche des solutions au travers des médias et non par le budget en collaboration avec les commissions et les parlementaires. Le PLR dénonce et exige des explications! (12.11.2013) (3.0063)  
Dringliche Interpellation PLR-Fraktion, durch Christophe Claivaz, betreffend Situation in den Walliser Strafanstalten: Der Vorsteher des DBS sucht Lösungen via Medien anstatt über das Budget in Zusammenarbeit mit den Kommissionen und den Parlamentariern: Die PLR-Fraktion prangert dies an und fordert Erklärungen! (12.11.2013) (3.0063)

Le Conseiller d'Etat Oskar Freysinger répond à cette interpellation.  
[Staatsrat Oskar Freysinger beantwortet diese Interpellation.](#)

## Heure des questions Fragestunde

Les membres du Conseil d'Etat répondent aux questions déposées.  
[Die Mitglieder des Staatsrates antworten auf die hinterlegten Fragen.](#)